

25.5.2018

## Dataskyddsbeskrivning som gäller ordnande av tolktjänst för personer med funktionsnedsättning

### 1 Registeransvarig

FOLKPENSIONSANSTALTEN (FPA)

Postadress: PB 450, 00056 HELSINGFORS

Nordenskiöldsgatan 12, 00250 HELSINGFORS

Tfn 020 634 11 (växel), <http://www.fpa.fi/forvaltning>

### 2 Kontaktperson i ärenden som gäller registret

Suvi Liuski

Puh. 020 634 11 (vaihde)

### 3 Registrets namn

Register gällande tolktjänst för personer med funktionsnedsättning

### 4 Syftet med och grunden för behandlingen av personuppgifter

Personuppgifterna i registret behandlas i samband med utförandet av FPA:s lagstadgade uppgifter när FPA ordnar tolktjänst för personer med funktionsnedsättning.

Uppgifter som gäller distanstolkning behövs för uppföljningen av och statistikföringen över användningen av distanstolkning samt för leverans av apparatur för distanstolkning och dataförbindelse och för uppföljning av användningen. Registeruppgifter behövs också i felsituationer och vid fakturering för apparatur.

Behandlingen av kunduppgifter baserar sig på lagen om tolkningstjänst för handikappade personer (133/2010) och på kundens samtycke som getts i ansökningskedet. Kunden har rätt att återta sitt samtycke.

Behandlingen av uppgifter som gäller producenten av tolktjänst och tolken baserar sig på ett upphandlingsavtal mellan FPA och serviceproducenten.

## 5 Registrets datainnehåll

Registret innehåller uppgifter om personer som har rätt till tolktjänst som ordnas av FPA.

Registret innehåller uppgifter om producenter av tolktjänst med vilka FPA har ingått avtal om tolktjänst. Uppgifter om de tolkar som är anställda av serviceproducenterna ingår också i registret.

### Datatyper i registret:

1. Tolktjänst för personer med funktionsnedsättning: kunder
  - namn
  - personbeteckning
  - kundnummer
  - kontaktinformation
  - uppgifter som gäller förmedlingsverksamheten
  - i fråga om distanstolkning lagras följande uppgifter:
    - uppgifter om leverans av apparatur för distanstolkning och dataförbindelse
    - uppgifter för uppföljning av användningen av distanstolkning
2. Producenter av tolktjänst
  - FO-nummer
  - namn
  - kontaktinformation
  - serviceproducentens nummer
  - anställda (tolkar)
3. Tolkar
  - namn
  - födelsedatum
  - tolknummer
  - kontaktinformation
  - uppgifter som gäller förmedlingsverksamheten

## 6 Regelmässiga uppgiftskällor

Uppgifter gällande kunderna som lagras i registret fås från kundernas tolkningsbeställningar, brev, uppgifter om användningen av distanstolkning och rapporter av serviceproducenterna.

Producenterna av tolktjänst konkurreras ut för en avtalsperiod i sänder. Vid behov kan tjänster också skaffas under avtalsperioden genom tilläggsupphandling. Uppgifter om de serviceproducenter som omfattas av

ramavtalet och de tolkar som är anställda av serviceproducenterna införs i registret när avtalet ingås.

## 7 Regelmässigt utlämnande av uppgifter

FPA kan lämna ut kunduppgifter inom ramen för vad den gällande lagstiftningen tillåter och förutsätter. De uppgifter som behövs för att tolkningsbeställningen ska kunna genomföras kan lämnas ut till serviceproducenten i enlighet med 24 § i lagen om tolkningstjänst för handikappade personer. Serviceproducenten binds av tystnadsplikt.

För leverans av apparatur för distanstolkning och dataförbindelse och för utredning av störningar lämnas uppgifter ut enligt behov till utomstående serviceproducenter som FPA ingått avtal med. I dessa fall grundar sig utlämnandet av uppgifter på det skriftliga samtycke som kunden gett separat i ansökningskedet. Kunden har rätt att återta sitt samtycke.

## 8 Överförande av uppgifter utanför EU eller EES

Uppgifter överförs inte utanför EU eller EES.

## 9 Lagringstider för personuppgifter

Den allmänna lagringstiden för uppgifter gällande kunderna är 10 år från det att förmånen upphör, vilket baserar sig på lagringstiden på 6 år enligt bokföringslagen samt den handläggningstid som eventuellt ändringssökande och återkrav kräver. Uppgifter som gäller serviceproducenterna och tolkarna lagras för avtalsperioden och därefter i tio år.

## 10 Principer för skydd av registret

Vid FPA beaktas datasäkerheten och skyddet av personuppgifter systematiskt vid all användning och behandling av uppgifter. FPA behandlar alla personuppgifter på ett sätt som beaktar datasäkerheten och följer lagen.

Alla som behandlar personuppgifter vid FPA undertecknar en tystnadsförbindelse. Endast de personer som behöver uppgifterna i sitt arbete använder registret, i enlighet med sina användarrättigheter.

## 11 Rätt att få åtkomst till uppgifter

Enligt artikel 15 i EU-förordning 2016/679 har den registrerade rätt att få tillgång till personuppgifter som rör honom eller henne, dvs. rätt att kontrollera uppgifter som rör personen själv.

Begäran om att få kontrollera uppgifterna kan framställas per telefon, med ett meddelande i e-tjänsten, med en skriftlig begäran till FPA:s registratorskontor eller vid ett personligt besök på FPA-byrån. Kontaktinformation finns i punkt 1.

## 12 Rätt till rättelse

Enligt artikel 16 i EU-förordning 2016/679 har den registrerade rätt att få felaktiga personuppgifter som rör honom eller henne rättade.

I begäran om rättelse ska man specificera den felaktiga uppgiften, varför den är felaktig och hur den borde rättas.

Begäran kan framställas per telefon, med ett meddelande i e-tjänsten, med en skriftlig begäran till FPA:s registratorskontor eller vid ett personligt besök på FPA-byrån. Kontaktinformation finns i punkt 1.

## 13 Rätt till radering av uppgifter

Enligt artikel 17 i EU-förordning 2016/679 har den registrerade rätt att få sina personuppgifter raderade.

Den här rätten gäller inte personuppgifter som FPA behöver för att kunna sköta sina lagstadgade uppgifter.

Begäran om radering kan framställas per telefon, med ett meddelande i e-tjänsten, med en skriftlig begäran till FPA:s registratorskontor eller vid ett personligt besök på FPA-byrån. Kontaktinformation finns i punkt 1.

## 14 Rätt att lämna in klagomål till tillsynsmyndighet

Enligt artikel 77 i EU-förordning 2016/679 har den registrerade rätt att lämna in ett klagomål till dataombudsmannen om personen anser att behandlingen av personuppgifter strider mot EU:s dataskyddsförordning.